

OETIKER EPC 01

**Traduction des instructions
de montage originales**

N° d'article 08906209
Édition 2211_V01_a

Document complémentaire
à la traduction du mode d'emploi
d'origine

N° d'article 08905308

**Instructions de montage pour
une machine incomplète
« Mode semi-automatique /
entièrement automatique »
avec bague d'arrêt**

OETIKER Schweiz AG
Spätzstrasse 11
CH-8810 Horgen
Suisse

Sommaire

» 1. Informations sur les présentes instructions de montage.....	4
» 1.1. Symboles et significations des représentations utilisées	4
» 1.2. Champ d'application.....	5
» 1.3. Compatibilité	5
» 2. Consignes de sécurité de base	6
» 2.1. Instructions de montage.....	6
» 2.2. Utilisation des instructions de montage.....	6
» 2.3. Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine	6
» 2.4. Déclaration d'installation (modèle).....	7
» 2.5. Utilisation conforme à l'usage prévu	8
» 2.6. Utilisation non conforme.....	8
» 2.7. Mentions de danger et d'avertissement	9
» 2.8. Consignes de sécurité générales.....	10
» 2.9. Consignes de sécurité particulières	10
» 2.9.1 Pièces mobiles	10
» 2.9.2 Pièces volantes	11
» 2.9.3 Volume sonore.....	11
» 2.9.4 Air comprimé	12
» 2.10.Méthodes de travail sûres	13
» 2.10.1 Conditions ambiantes.....	13
» 2.11. Dispositifs de sécurité	13
» 2.11.1 Limiteur de pression	13
» 2.11.2 Vanne d'arrêt de sécurité.....	14
» 2.12.Modifications, transformations	14
» 2.13.Transport et emballage	14
» 2.14.Personnel qualifié.....	15
» 3. Pilotage de l'EPC 01 via une unité de commande externe	16
» 3.1. Description de l'intégration	16
» 3.1.1 Fonctionnement général de l'EPC 01 dans son état d'origine.....	16
» 3.1.2 EPC 01 en mode semi-automatique / entièrement automatique.....	16
» 3.1.3 Montage de la bague d'arrêt.....	17
» 3.1.4 Activation de la clé de licence	18
» 3.1.5 Réglages dans le logiciel PC.....	18
» 3.1.6 Compatibilité.....	18
» 3.2. Exemple d'intégration pour le mode semi-automatique/entièrement automatique	19
» 3.2.1 Exemple d'intégration pour le mode semi-automatique	20
» 3.2.2 Exemple d'intégration pour le mode entièrement automatique	21
» 4. Travaux de maintenance	22
» 4.1. Démontage de la bague d'arrêt.....	22
» 4.2. Accessoires pour le fonctionnement semi-automatique/entièrement automatique	22
» 5. Elimination	23
» 6. Dépannage	23

» 7. Caractéristiques techniques	23
» 7.1. Dimensions et poids.....	23
» 7.1.1 EPC 01.....	23
» 7.1.2 Bague d'arrêt.....	23
» 8. Garantie	24
» 8.1. Domaines d'application.....	24

1. Informations sur les présentes instructions de montage

IMPORTANT

Avant le montage et la mise en service du produit, il convient de lire attentivement ces instructions de montage et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01. Les indications et les mentions de danger doivent faire l'objet d'une attention particulière.

Ces instructions de montage et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 sont valables à condition que la fonction soit correctement sélectionnée pour votre utilisation.

Si les présentes instructions de montage originales et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 ne sont pas respectés, toute responsabilité du fait des produits et toute garantie de la société Oetiker Schweiz AG sont annulées ; il en va de même en cas de démontage ou de modification de notre produit.








Ces instructions de montage et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 doivent être conservés soigneusement et doivent être remis en cas de livraison ultérieure de notre produit - que ce soit individuellement ou comme partie d'une machine - afin d'être accessibles à l'utilisateur.

1.1. Symboles et significations des représentations utilisées

Des avertissements sont utilisés dans les présentes instructions, afin de prévenir les dommages et les blessures.

- ▶ Lisez et observez toujours ces avertissements.
- ▶ Suivez toutes les mesures repérées par un symbole et un mot d'avertissement.

Les symboles suivants sont utilisés dans ces instructions de montage :

 DANGER	
	Désigne un danger imminent. Si l'information n'est pas suivie, il y a un risque de blessures corporelles très graves (invalidité), voire de décès.
 AVERTISSEMENT	
	Indique une situation potentiellement dangereuse. Si l'information n'est pas suivie, il y a un risque de blessures corporelles très graves (invalidité), voire de décès.
 PRUDENCE	
	Indique une situation potentiellement dangereuse. Si l'information n'est pas suivie, il y a un risque de dommages matériels ainsi que de blessures corporelles légères à modérées.
REMARQUE	
	Désigne des indications générales, des conseils utiles aux utilisateurs et des recommandations de travail, qui n'ont toutefois aucune influence sur la sécurité et la santé du personnel.

Symbole	Signification
▶	Demande d'action en une étape
1... 2... 3...	Demande d'action en plusieurs étapes ▶ Tenir compte de la séquence chronologique.
✓...	Condition • Étapes de simplification du travail ou nécessaires pour la bonne exécution d'une action.
Connecter	Les éléments d'affichage ou de commande du menu ou du logiciel PC sont mis en évidence.

1.2. Champ d'application

Ce mode d'emploi s'applique à tous les contrôleurs électro-pneumatiques Oetiker 01 (EPC 01) via une commande externe et décrit le mode de fonctionnement ainsi que l'utilisation correcte en mode semi-automatique/entièrement automatique, ainsi que leur intégration dans une machine complète. Il contient des remarques importantes pour une manipulation en toute sécurité.

La mise en service, l'utilisation, la mise hors service, la remise en service, le stockage et le transport de l'EPC 01 sont décrits dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

1.3. Compatibilité

Certains composants des produits Oetiker EPC 01, ELK 01 et ELK 02 sont compatibles entre eux. Il convient de tenir compte des points suivants :

- Il n'est pas possible d'utiliser l'unité d'activation ELK 02 comme outil manuel.
- L'unité d'activation de l'ELK 02 peut être utilisée sur l'EPC 01, à condition d'être exploitée en mode semi-automatique ou entièrement automatique.
- L'unité d'activation de l'EPC 01 ne peut pas être utilisée sur les ELK 01 et ELK 02.
- Le corps de pince de l'ELK 02 peut être adapté à l'unité d'activation de l'EPC 01.
Le rééquipement s'effectue après accord préalable avec le centre de service Oetiker régional.

2. Consignes de sécurité de base

2.1. Instructions de montage

Ces instructions de montage sont valables pour :

Produit : EPC 01 (commande et unité d'activation)

Fabricant :

Oetiker Schweiz AG, Spätzstrasse 11, CH-8810 Horgen, tél. 0041 (0)44 728 55 05, www.oetiker.com

Il s'agit d'une machine incomplète.

La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant qu'il ait été constaté que la machine dans laquelle la quasi-machine a été incorporée est conforme aux exigences essentielles de la directive 2006/42/CE.


Mandataire : Pour la compilation des documents techniques pertinents :

Pascal Moser, Automatic Assembly Tools Manager, de la société Oetiker Schweiz AG, CH-8810 Horgen

2.2. Utilisation des instructions de montage

- ▶ Assurez-vous d'avoir toujours ces instructions à portée de main.
- ▶ Remettez ces instructions au nouveau propriétaire.
- ▶ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 et ces instructions de montage avant de mettre l'EPC 01 en service.
 - Familiarisez-vous avec tous les dispositifs et leurs fonctions.
 - Toute personne participant à la mise en place, la mise en service, la maintenance ou la remise en état de la machine doit avoir lu et compris ces instructions de montage, en particulier les consignes liées à la sécurité.

2.3. Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine

<i>REMARQUE</i>	
	Avant la mise en service de l'EPC 01 avec bague d'arrêt, lire impérativement le chapitre Consignes de sécurité de ces instructions de montage.

La bague d'arrêt décrite dans ces instructions de montage est conforme aux exigences de sécurité de la directive sur les machines 2006/42/CE. Elle ne présente aucun risque pour la sécurité et la santé des personnes ni pour la sécurité des biens si elle est correctement installée et entretenue et si elle fonctionne conformément à sa destination.

2.4. Déclaration d'installation (modèle)



Oetiker Schweiz AG

Spätzstrasse 11
Postfach 358
CH-8810 Horgen

T +41 44 728 55 55
F +41 44 728 55 15
www.oetiker.com

EG-Einbauerklärung

Gemäss Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.B

Wir,

Oetiker Schweiz AG
Spaetzstrasse 11
CH-8810 Horgen
SWITZERLAND

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Maschine

Typ
Bestehend aus
Artikel Nummer
Serien Nummer

EPC 01
Control Unit und Pincer
3200000 – 07 _____
_____ und _____

folgenden grundlegenden Anforderungen der
Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Anhang I
Artikel
1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.1 und **1.7.3**

Und allen grundlegenden Anforderungen der
nebenstehenden Richtlinien – jeweils mit deren
Änderungen – entspricht:

2014/30/EU - EMV-Richtlinie

Die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII B der Richtlinie 2006/42/EG wurden erstellt. Sie sind einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen zu übermitteln

Die unvollständige Maschine darf erst in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut wurde, den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen
der speziellen technischen Unterlagen gemäss
Anhang VII b der Richtlinie 2006/42/EG:

Oetiker Schweiz AG
Pascal Moser
Spätzstrasse 11
CH-8810 Horgen

Horgen, 27. Januar 2022

Oetiker Schweiz AG

.....
Automatic Assembly Tools Manager
(Pascal Moser)

.....
Legal Entity Manager Oetiker Schweiz AG
(Marco Sohm)

La version standard (état à la livraison) de l'EPC 01 est conçue comme une machine complète avec une conformité CE valide.

En cas de fonctionnement semi-automatique/entièrement automatique décrit dans ces instructions de montage, une commande intégrée (API) se charge de contrôler ou de déclencher le processus de fermeture ! C'est pourquoi ce produit est considéré comme une machine incomplète en mode semi-automatique/automatique intégral ! La déclaration d'installation valable pour le fonctionnement semi-automatique/automatique complet est remise lors de l'acquisition de la licence correspondante.

2.5. Utilisation conforme à l'usage prévu

- ▶ La machine incomplète décrite dans ces instructions de montage est un EPC 01 à commande externe avec utilisation additionnelle d'une bague d'arrêt.
- ▶ La bague d'arrêt est recommandée pour faire fonctionner l'EPC 01 en mode entièrement automatique. La fonction de sécurité intégrée du firmware, qui exige le relâchement du levier de sécurité toutes les 20 fermetures, est alors automatiquement inhibée.
- ▶ La bague d'arrêt ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes familiarisées avec ces opérations et informées des dangers.
- ▶ L'EPC 01 ne doit être utilisé que dans le but pour lequel il a été conçu et dans des conditions sûres et parfaites.
- ▶ L'EPC 01 avec les pinces Oetiker correspondantes s'utilise exclusivement pour la fermeture sécurisée des colliers Oetiker.
- ▶ L'utilisation conforme comprend également le respect de ces instructions de montage, y compris le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01, et le respect des caractéristiques techniques.
- ▶ L'utilisation de l'EPC 01 dans des locaux à risque d'explosion ou à l'extérieur n'est pas autorisée.
- ▶ Toute utilisation autre ou allant au-delà du but initial est considérée comme non conforme.
- ▶ Les prescriptions pertinentes en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règles légales généralement reconnues en matière de sécurité doivent être respectées.
- ▶ Toute modification non approuvée de l'EPC 01 exclut la responsabilité du fabricant en cas de dommages.

2.6. Utilisation non conforme

L'EPC 01 avec bague d'arrêt correspond à l'état actuel de la technique et son fonctionnement est sûr à condition de respecter strictement les présentes instructions de montage. Il existe des risques résiduels en cas d'utilisation non conforme ou par un personnel non formé. L'exploitant de l'EPC 01, et non le fabricant, est responsable de toutes les blessures et dégradations résultant d'une utilisation non conforme !

2.7. Mentions de danger et d'avertissement

Dans ces instructions de montage et sur l'EPC 01, des symboles sont utilisés qui doivent faire l'objet d'une attention particulière :

Symbole	Explication
	Attire l'attention sur les situations dangereuses pouvant entraîner des dommages corporels et matériels.
	Danger dû au courant électrique. Les travaux à effectuer ne peuvent être réalisés que par un électricien qualifié.
	Mise en garde contre les blessures aux mains
	Lire ces instructions de montage avant la mise en service
	Respecter les consignes ! Les consignes de sécurité mentionnées doivent impérativement être respectées.
	Porter des protections auditives ! Lors de travaux sur l'installation, il convient de porter des protections auditives.
	Porter une protection complète ! Lors de travaux sur l'installation, il convient de porter des protections auditives, des lunettes de protection et un casque de chantier.
	Porter des lunettes de protection ! Lors de travaux sur l'installation, il convient de porter des lunettes de protection.
	Porter des chaussures de sécurité ! Le port de chaussures de sécurité est obligatoire lors des travaux sur l'installation.
	Porter des gants ! Lors de travaux sur l'installation, il convient de porter des gants de protection appropriés.

2.8. Consignes de sécurité générales

- ▶ Respecter les consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.
- ▶ Les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par des personnes qualifiées.
- ▶ Ne laisser utiliser l'EPC 01 que par des personnes familiarisées et informées des dangers que l'appareil présente.
- ▶ La réglementation de prévention des accidents, ainsi que les règles communément admises de sécurité et de médecine du travail, doivent être observées.
- ▶ En plus des indications contenues dans ces instructions de montage, respectez les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents !
- ▶ L'exploitant doit veiller à ce que la machine ne soit utilisée que dans un état irréprochable !
- ▶ Les réglages d'usine ne doivent pas être modifiés sans l'accord d'Oetiker Schweiz AG !

Améliorations de la machine

Dans notre effort pour améliorer constamment la qualité de nos produits, nous nous réservons la possibilité d'effectuer des améliorations sans adapter le mode d'emploi. Pour les indications de cotes, poids, matériaux, puissances et désignations, il peut s'ensuivre des différences.



Pour les plans électriques toutefois, le plan livré avec la machine est celui qui s'applique.

2.9. Consignes de sécurité particulières

Les opérations de maintenance et de réparation sur les dispositifs électriques et pneumatiques ne doivent être effectuées que par du personnel spécialement formé !

- ▶ Avant de procéder à des travaux de maintenance et de réparation, couper tous les appareils ainsi que l'alimentation en tension et en air comprimé de l'EPC 01 et les sécuriser contre toute remise en marche.
- ▶ Contrôler l'usure des flexibles de manière préventive, et les remplacer si besoin.

2.9.1 Pièces mobiles

 DANGER	
	<p>Lors de l'utilisation, il existe un risque de blessures graves par écrasement, coupure et cisaillement des doigts par les mâchoires mobiles de la tête de pince.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Ne pas mettre la main dans la zone de serrage de la tête de pince pendant le fonctionnement.▶ Avant toute intervention sur la zone de serrage de la tête de pince, couper l'alimentation en tension et en air comprimé de l'EPC 01.▶ Ne pas diriger la tête de pince vers d'autres personnes.

2.9.2 Pièces volantes

DANGER



En cas de rupture de la pièce, des accessoires ou de l'outil de la machine, des pièces peuvent être éjectées à grande vitesse. Il y a un risque de blessures graves.

REMARQUE



Porter des lunettes de protection et des chaussures de sécurité lors de l'utilisation et de l'entretien. Porter un casque de protection pour travailler au-dessus de la tête.

2.9.3 Volume sonore

PRUDENCE



Lors de la purge de la pince, il faut respecter une valeur max. Un niveau sonore de 92 dBA est à prévoir au niveau de l'unité de commande.

- ▶ Porter des protections auditives en cas d'émissions sonores élevées.
- ▶ Ne pas monter l'unité de commande à hauteur de tête.

2.9.4 Air comprimé

PRUDENCE



Fuite d'air comprimé !

En cas de travaux non conformes sur l'alimentation en air comprimé, les flux d'air comprimé qui s'échappent peuvent entraîner des blessures.

REMARQUE



Qualité minimale de l'air comprimé selon ISO 8573-1;2010 (7-4-4), ($\leq 5 \mu$, sans huile, air sec)

L'EPC 01 fonctionne à l'air comprimé. Même après la mise hors tension, certaines parties et certains appareils de l'installation peuvent rester sous pression. Lors de la purge de la pince, de l'air comprimé s'échappe.

Pour des informations précises sur la qualité de l'air comprimé, voir « Caractéristiques techniques » dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

L'air comprimé qui s'échappe peut provoquer des blessures.

- ▶ Confier les travaux sur l'alimentation en air comprimé à un personnel qualifié.
- ▶ Couper l'alimentation en air comprimé après la mise hors tension et avant toute opération de maintenance ou de réparation. Couper l'alimentation en air comprimé.
- ▶ Mettre hors pression tous les éléments et appareils de l'installation fonctionnant à l'air comprimé.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'EPC 01 à une pression supérieure à la pression maximale autorisée.
- ▶ S'assurer que les trous d'échappement sur le corps de pince sont libres.

2.10. Méthodes de travail sûres

2.10.1 Conditions ambiantes

Les valeurs pour l'EPC 01 sont indiquées dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 :

Paramètres	Valeur
Humidité	Max. 80 % jusqu'à 31 °C Max. 50 % à 40 °C (avec baisse linéaire entre les deux)
Température de service	15 °C à 40 °C
Température de stockage	0 °C à 60 °C
Altitude	max. 2000 m au-dessus du niveau de la mer
Degré de pollution	2 (selon EN 61010-1)
Catégorie de surtension	II (selon EN 61010-1)



- ▶ Avant tout lancement de production, contrôler visuellement l'EPC 01 et la bague d'arrêt et s'assurer qu'ils sont en parfait état avant de les utiliser.
- ▶ Prévenir immédiatement le supérieur hiérarchique de tout défaut.
 - L'EPC 01 ne doit plus être utilisé en cas de défauts.
- ▶ Pour une utilisation sûre et correcte, respecter les points suivants :
 - Lire les instructions de montage et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.
 - Fixer la pièce de manière sûre.

2.11. Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité protègent des dangers liés à l'utilisation de l'EPC 01.

- ▶ Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.
- ▶ S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont efficaces pendant le fonctionnement.

2.11.1 Limiteur de pression

 PRUDENCE	
	<p>Fuite d'air comprimé !</p> <p>En cas de travaux non conformes sur l'alimentation en air comprimé, les flux d'air comprimé qui s'échappent peuvent entraîner des blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Confier les travaux sur l'alimentation en air comprimé à un personnel qualifié. ▶ S'assurer que l'alimentation en air comprimé est déconnectée.

Pour se protéger d'une pression excessive, un ou plusieurs limiteurs de pression sont installés dans l'unité de maintenance. Les robinets sont disposés de manière à limiter la pression dans toutes les parties et tous les appareils de l'installation concernés. Des dispositifs alternatifs, tels que des régulateurs de pression, peuvent être utilisés dans la mesure où ils répondent aux exigences de l'application.

2.11.2 Vanne d'arrêt de sécurité

Une vanne d'arrêt de sécurité est installée dans la conduite d'alimentation en air comprimé au niveau du filtre à air comprimé. En cas de pression excessive, la vanne d'arrêt de sécurité se ferme et bloque la conduite d'alimentation en air comprimé vers les pièces et appareils de l'installation situés en aval.

2.12. Modifications, transformations

Si le sceau apposé sur l'EPC 01 est endommagé ou retiré intentionnellement, Oetiker Schweiz AG n'assume aucune garantie.



- ▶ Ne pas modifier l'EPC 01 sans l'accord d' Oetiker Schweiz AG. Toute modification exclut la responsabilité d'Oetiker Schweiz AG en cas de dégâts.
- ▶ Utiliser uniquement des pièces et accessoires d'origine. En particulier, n'utiliser que les composants et conduites pneumatiques décrits dans ce mode d'emploi.
- ▶ Ne démonter aucun dispositif de sécurité.

2.13. Transport et emballage

La bague d'arrêt fournie comme accessoire est livrée dans un sac en plastique.

Pour le transport de l'EPC 01, voir le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

2.14. Personnel qualifié

 AVERTISSEMENT	
	Danger en raison d'un personnel non autorisé ou non qualifié.

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée à un personnel autorisé et qualifié. L'utilisation sans les instructions afférentes est interdite. Les niveaux d'autorisation pour l'utilisation sont les suivants :

Personnel	Utilisateur (public)	Responsable de la ligne	Administrateur clientèle
Activités			
Utiliser l'EPC 01	✓	✓	✓
Effectuer des réglages	x	✓	✓
Former les utilisateurs à l'utilisation de l'EPC 01	x	✓	✓
Fournir le mode d'emploi	x	✓	✓
Sauvegarder les données de fermeture	x	✓	✓
Mettre à jour le firmware	x	x	✓

Explication : ✓ = autorisé x = interdit

« Utilisateur »

- ▶ est familiarisé avec les consignes et règlements de sécurité applicables
- ▶ connaît les procédures pertinentes décrites dans ce document
- ▶ a suivi une formation adéquate
- ▶ est formé par le responsable de ligne compétent ou un collaborateur d'Oetiker

L'opérateur doit garantir que le collaborateur a reçu les consignes et règlements de sécurité dans sa langue.

« Responsable de la ligne »

- ▶ possède les connaissances décrites pour « l'utilisateur »
- ▶ forme l'opérateur

« Administrateur clientèle »

- ▶ possède les connaissances décrites pour le « responsable de la ligne »
- ▶ est l'administrateur et dispose de droits étendus

3. Pilotage de l'EPC 01 via une unité de commande externe

⚠ AVERTISSEMENT



Ne faites jamais fonctionner l'EPC 01 via une commande externe, sans appliquer les dispositions de sécurité correspondantes.

Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- ▶ L'intégrateur de système est responsable d'une intégration sûre de l'EPC 01.
- ▶ L'intégrateur de système doit effectuer une analyse des dangers et configurer l'outil en fonction de cette analyse.
- ▶ L'intégration doit être exécutée uniquement par du personnel qualifié.
- ▶ Si vous avez des questions concernant l'intégration, adressez-vous à votre centre de service régional Oetiker.

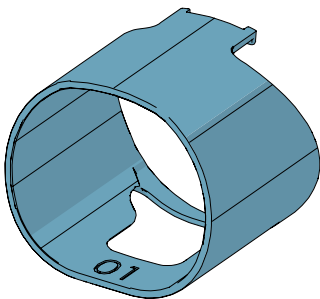
3.1. Description de l'intégration

3.1.1 Fonctionnement général de l'EPC 01 dans son état d'origine

Dans son état d'origine, l'EPC 01 dispose d'une fonction de sécurité pour éviter les fermetures intempestives en modes manuel et semi-automatique. L'actionnement simultané du levier de sécurité monté sur l'unité d'activation et de la soupape de sécurité 3/2 intégrée permettent une fermeture et une purge contrôlées et sûres. Lorsque le levier de sécurité est relâché, il interrompt immédiatement l'alimentation en air comprimé et la purge est effectuée en toute sécurité. En outre, après la 20^e fermeture, une fonction de sécurité supplémentaire du firmware interrompt la fonction de fermeture. Pour que le processus de fermeture puisse être réactivé, le levier de sécurité doit être desserré une fois par l'utilisateur. Cela empêche toute manipulation intentionnelle permanente du levier de sécurité.

3.1.2 EPC 01 en mode semi-automatique / entièrement automatique

La fonction de sécurité décrite à la « 3.1.1 Fonctionnement général de l'EPC 01 dans son état d'origine » à la page 16 peut être contournée en mode semi-automatique/entièrement automatique. Pour cela, il faut demander une clé de licence correspondante à Oetiker. Après l'activation de la clé de licence, la fonction de sécurité intégrée au firmware « Interrompt après 20 fermetures » (en mode semi-automatique / entièrement automatique) est inactive. La commande externe de l'EPC 01 est ainsi rendue possible. En outre, il faut veiller mécaniquement à ce que le levier de sécurité soit toujours actionné et reste dans cette position. Oetiker recommande d'utiliser la bague d'arrêt conçue à cet effet. La neutralisation sûre de la fonction de sécurité peut ainsi être garantie mécaniquement. La bague d'arrêt peut être commandée séparément en tant qu'accessoire.



III. 1 Bague d'arrêt

3.1.3 Montage de la bague d'arrêt

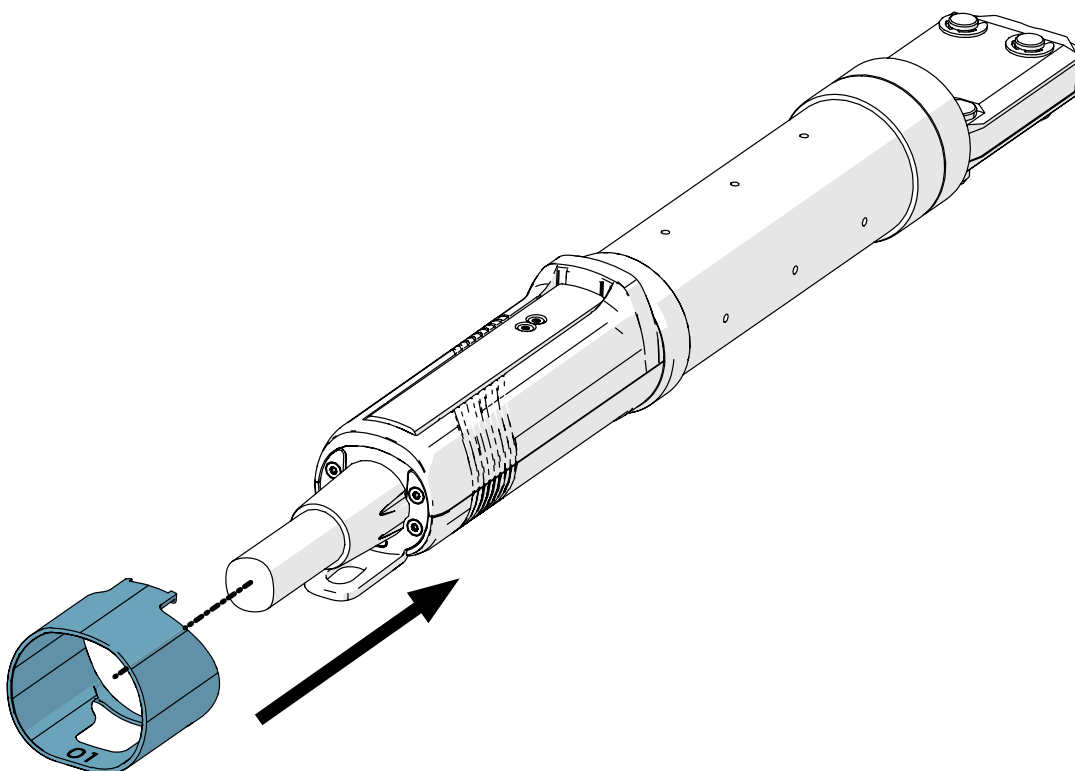
REMARQUE



Avant toute intervention sur ou avec l'EPC 01, lire attentivement ces instructions de montage et le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01. La bague d'arrêt ne doit être utilisée que conformément à l'usage prévu.

La bague d'arrêt peut être fixée par une simple étape de montage.

Pour ce faire, la bague d'arrêt est fixée sur l'unité d'activation par un mécanisme d'enclenchement. (voir « III. 2 Montage de la bague d'arrêt » à la page 17)



III. 2 Montage de la bague d'arrêt

3.1.4 Activation de la clé de licence

Pour le fonctionnement semi-automatique/automatique complet via X20, il vous faut la clé de licence suivante :

32000398 - Mode semi-automatique professionnel

Pour le fonctionnement semi-automatique/entièrement automatique via les réseaux industriels, il vous faut la clé de licence suivante :

32000399 - Mode semi-automatique sur réseau industriel professionnel

Veillez vous adresser à votre centre de service Oetiker régional pour l'acquisition de la clé de licence.

3.1.5 Réglages dans le logiciel PC

Pour l'intégration, des réglages spécifiques sont effectués dans le logiciel PC. Cela vaut en particulier pour les réglages des paramètres suivants :

- ▶ Fermeture (voir le paragraphe « Édition des réglages de fermeture » au chapitre 8.6.7 du mode d'emploi d'origine de l'EPC 01).
- ▶ Confirmation de la fermeture (voir le paragraphe « Édition des réglages Retour fermeture » au chapitre 8.6.7 du mode d'emploi d'origine de l'EPC 01).
- ▶ Test de la pince (voir le paragraphe « Édition des réglages du test de la pince » au chapitre 8.6.7 du mode d'emploi d'origine de l'EPC 01).

3.1.6 Compatibilité

Lors de l'intégration, tenir compte de la compatibilité des différents composants (voir chapitre « 1.3. Compatibilité » à la page 5).

3.2. Exemple d'intégration pour le mode semi-automatique/entièrement automatique

Une intégration sûre de l'EPC 01 dans le système est présentée ci-dessous au moyen de schémas simplifiés. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre centre de service Oetiker régional.

REMARQUE



L'intégration et les composants supplémentaires doivent répondre au moins au niveau de performance C selon la norme ISO 13489-1.

Intégration mécanique

Les recommandations suivantes favorisent un fonctionnement parfait et sûr :

- Oetiker recommande de monter une « électrovanne éprouvée ». La soupape de sécurité empêche les fermetures involontaires dues à des erreurs du système.
- L'« électrovanne éprouvée » doit être pilotée de manière externe (raccord 14). Pour cela, installer une pièce en T entre l'unité de maintenance et l'EPC 01 (non fournie)
- Maintenir la distance entre l'EPC 01 « Pout » et l'« électrovanne éprouvée 1 » aussi courte que possible (max. 0,5 m)

Intégration électrique

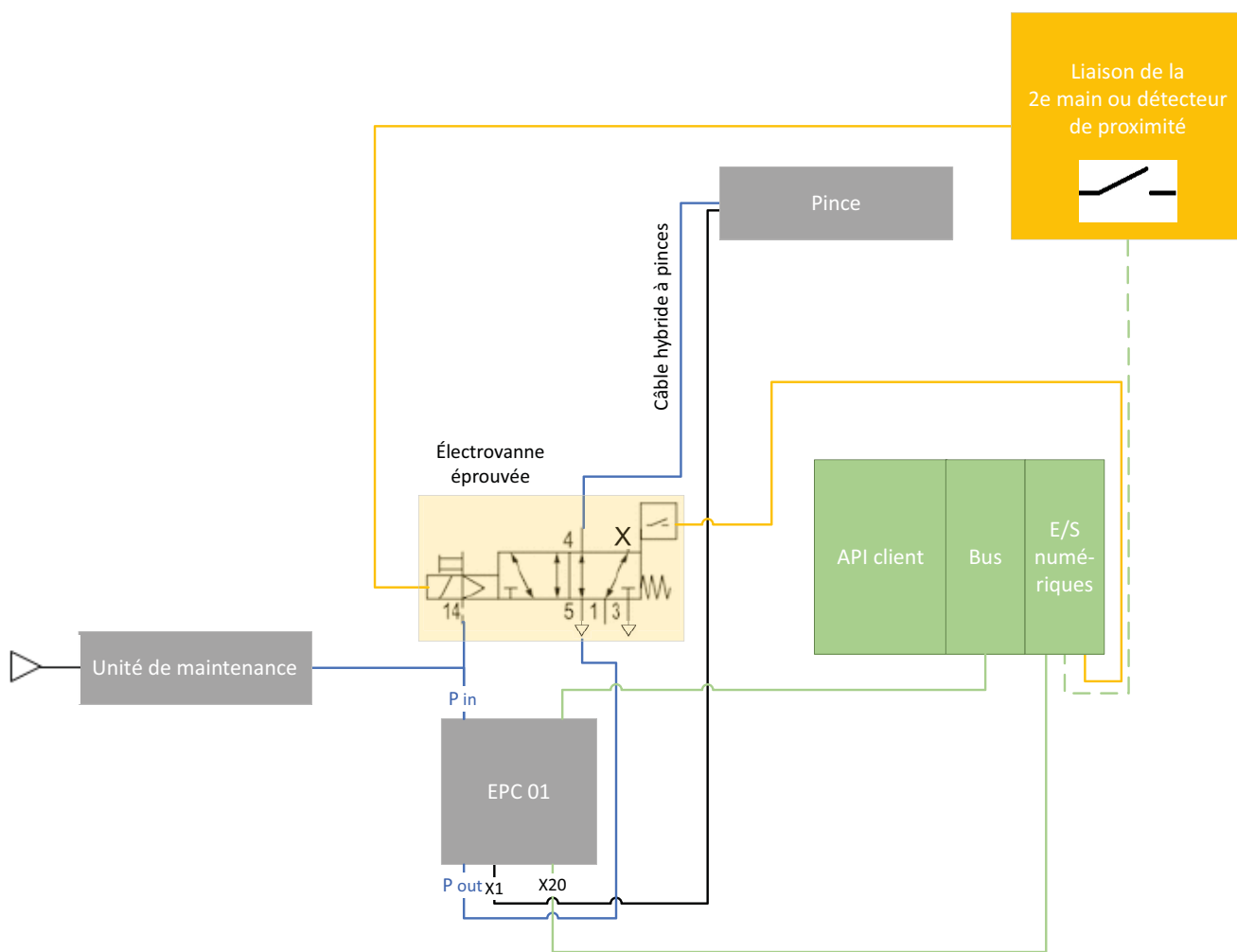
- L'actionnement de l'« électrovanne éprouvée » doit être déclenché par un « bouton-poussoir éprouvé » pour lier la 2e main ou par un « détecteur de proximité éprouvé ». L'unité de commande EPC 01 est pilotée soit par des E/S numériques « X20 », soit par la communication industrielle « EtherNet IP, Profinet ou EtherCAT » (pour ce pilotage, une licence « Professional » est requise).

3.2.1 Exemple d'intégration pour le mode semi-automatique

La vue d'ensemble du système suivante décrit l'intégration sécurisée sur le principe d'un bouton-poussoir pour lier la deuxième main ou au moyen d'un détecteur de proximité sécurisé, si le cycle doit se poursuivre de manière autonome après l'actionnement du bouton-poussoir.

Légende des couleurs des schémas

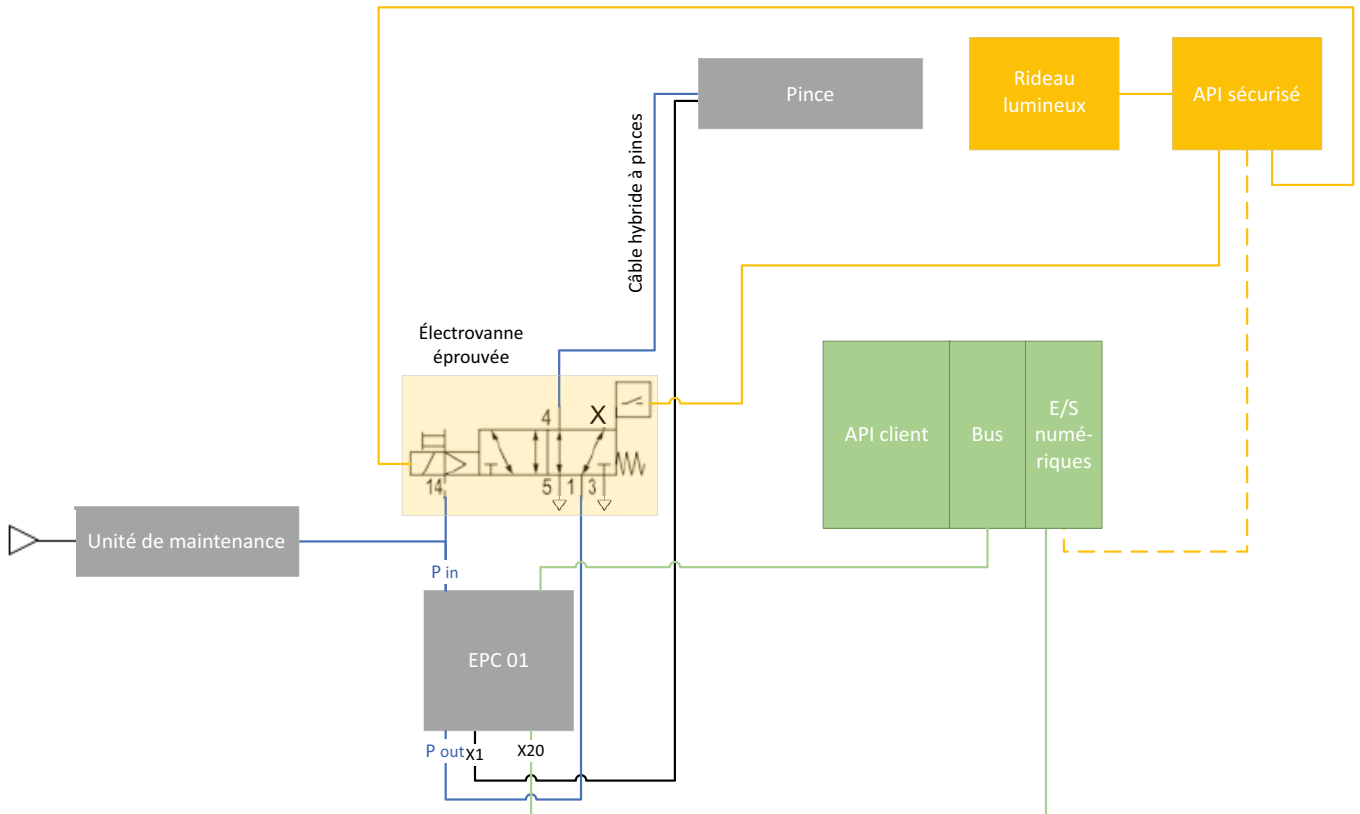
Couleur	Type de connexion
Bleu	raccords pneumatiques
Orange	connexions électriques, liées à la sécurité
Vert	communication API client/unité de commande de l'EPC 01
Noir	connexion électrique entre la pince et l'EPC 01



III. 3 Schéma du fonctionnement semi-automatique

3.2.2 Exemple d'intégration pour le mode entièrement automatique

La vue d'ensemble du système suivante décrit l'intégration sûre sur le principe d'un rideau lumineux.



III. 4 Schéma du fonctionnement entièrement automatique

4. Travaux de maintenance

PRUDENCE



La modification de l'EPC 01 ne doit être effectuée que lorsque l'appareil est purgé et désactivé. Lorsque des raccords pneumatiques sont déconnectés sous pression, des mouvements brusques et rapides de pièces en mouvement peuvent entraîner des blessures corporelles graves.

Suivre les instructions de maintenance et de réparation.

- ▶ Vérifier régulièrement que la tête de pince et le mécanisme de pressage fonctionnent correctement. En cas de fissures ou de cassures, changer les éléments concernés.
- ▶ Confier les travaux d'entretien complexes nécessitant l'ouverture de l'EPC 01 exclusivement à Oetiker.

Les intervalles d'inspection et de maintenance prescrits dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01 doivent être observés.

4.1. Démontage de la bague d'arrêt

Le démontage de la bague d'arrêt ne doit être effectué que par des spécialistes qui, en raison de leur expérience professionnelle et de leur formation, ont des connaissances suffisantes des prescriptions de sécurité, des prescriptions de prévention des accidents, des directives et des règles reconnues de la technique. Le personnel qualifié doit être en mesure d'évaluer les travaux qui lui sont confiés, d'identifier et d'éviter les dangers potentiels et être autorisé par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer les travaux et activités nécessaires.

Étapes de travail :

- Désactiver l'EPC 01
- Débrancher l'EPC 01 du réseau et de l'accès à l'air comprimé
- Soulever légèrement la fermeture à dé clic et retirer la bague d'arrêt

4.2. Accessoires pour le fonctionnement semi-automatique/entièrement automatique

Désignation	N° d'article
Bague d'arrêt EL	32000419
Bague d'arrêt ELT	32000420

REMARQUE



Toute responsabilité et garantie de la part d'Oetiker Schweiz AG est exclue pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non d'origine.

5. Elimination

L'élimination de l'outil, de toutes les pièces remplacées, et en particulier des produits d'exploitation utilisés ou d'autres substances nocives pour l'environnement, doit être effectuée par des entreprises spécialisées, dans le respect des réglementations applicables.

Les éléments et composants de l'EPC qui ont atteint leur durée de vie, par exemple en raison de l'usure, de la corrosion, de la sollicitation mécanique, de la fatigue et/ou d'autres influences non directement identifiables, doivent être éliminés de manière appropriée et adéquate après le démontage, conformément aux lois et prescriptions nationales et internationales.

REMARQUE



Les bagues d'arrêt qui ne sont plus utilisables doivent être recyclées en fonction du type de matériau.

Éliminer les matériaux non recyclables de manière appropriée.

6. Dépannage

Tableau des défauts/causes/remèdes, voir le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

7. Caractéristiques techniques

7.1. Dimensions et poids

7.1.1 EPC 01

Pour des informations sur les dimensions de l'unité de commande et de la pince, voir le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

7.1.2 Bague d'arrêt

Paramètres	Valeur EL (L x l x H)	Valeur ELT (L x l x H)
Dimensions extérieures [mm]	50 x 54.7 x 52.8	42 x 54.7 x 50.3
Poids [kg]	0.013	0.011
Couleur	noir (plastique)	noir (plastique)

8. Garantie

Pour des informations sur la garantie, voir le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01.

8.1. Domaines d'application

La bague d'arrêt est exclusivement conçue pour le cas où l'EPC 01 est intégré dans un système en tant que machine incomplète et où la fonction de sécurité doit être neutralisée à cet effet.

Une utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme.

REMARQUE



Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient en résulter.
L'utilisateur assume seul le risque.

L'utilisation conforme comprend également l'observation des instructions de montage ainsi que le respect des prescriptions d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant dans le mode d'emploi d'origine de l'EPC 01. L'appareil EPC avec bague d'arrêt ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes familiarisées avec cet appareil et informées des dangers.

PRUDENCE



Les prescriptions pertinentes en matière de prévention des accidents ainsi que les autres prescriptions techniques généralement reconnues en matière de sécurité doivent être respectées.